


hama[®]
THE SMART SOLUTION

00186360
00186361
00136260
00136261

TH-130

Thermo-/Hygrometer



Operating Instructions **GB**
Bedienungsanleitung **D**
Mode d'emploi **F**
Instrucciones de uso **E**
Руководство по эксплуатации **RUS**
Istruzioni per l'uso **I**
Gebruiksaanwijzing **NL**
Οδηγίες χρήσης **GR**
Instrukcja obsługi **PL**
Használati útmutató **H**
Návod k použití **CZ**
Návod na použitie **SK**
Manual de instruções **P**
Manual de utilizare **RO**
Bruksanvisning **S**
Käyttöohje **FIN**
Работна инструкция **BG**


GB Operating instruction

Controls and Displays

- °C/°F-button
= toggles between °C and °F
- MAX/MIN button
= recalls the stored maximum/minimum values

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks. 

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes. 


2. Package Contents

- 1x Thermometer/hygrometer TH-130
- 1x button cell battery CR2025
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

Warning – Batteries

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding. 

Warning – Batteries

- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polar contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.

4. Getting Started**4.1. Inserting the batteries**

- Pull the battery compartment out by the notch. Remove the contact breaker
- Gently push the battery compartment back into the housing until it clicks into place.

4.2. Replacing the batteries

- Pull the battery compartment out by the notch.
- Remove the spent battery and insert a new CR2025 button cell, observing polarity.
- Gently push the battery compartment back into the housing until it clicks into place.

5. Installation

- You can either stand the thermometer/hygrometer on an even surface using the fold-out stand on the back of the device, or attach it to a wall using the opening on the back of the device.
 - Install an anchor, screw, nail, etc. in the wall of your choice.
- Hang up the thermometer/hygrometer by the notch.

Warning

Before mounting, check that the wall you have chosen is suitable for the weight to be mounted. Also make sure that there are no electric, water, gas or other lines running through the wall at the mounting site.

6. Operation

- After inserting a battery, all of the segments of the display will flash briefly.
- The thermometer/hygrometer is now ready for use.
- After calibration, the top half of the display shows the measured temperature value, while the bottom half of the display shows the measured air humidity value.
- If the measured value is outside of the measuring range, L.L.L. (value lower than minimum) or H.H.H. (value higher than maximum) will appear on the temperature display.
- Once the elements on the display begin to dim, replace the batteries as described in **4. Getting Started**.

6.1. Celsius / Fahrenheit

- Press the °C/°F button to switch between °C and °F for the temperature display.


6.2. Maximum and minimum temperature and humidity values

- The thermometer/hygrometer automatically stores the maximum and minimum temperature and humidity values.
- Repeatedly press the **MAX/MIN** button to switch between the current temperature and humidity, minimum temperature and humidity (**MIN**) and maximum temperature and humidity (**MAX**).
- The maximum and minimum values are automatically deleted every 24 hours.

6.3. Comfort display

The thermometer/hygrometer displays the following comfort ranges based on the ratio between the current room temperature and room humidity:

Display	Temperature range	Humidity range	Comfort range
	–	< 40%	– Dry – Ambient air too dry
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Comfort – Ideal temperature and humidity

	–	70%	– Moist – Humidity too high
Not displayed	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– No indicator –


7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the product.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Technical Data

	Thermometer/hygrometer TH-130
Power supply	3 V 1x CR2025 button cell battery
Measuring range Temperature Humidity	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Size	82 x 100 x 11 mm
Weight	71.4 g (including battery)

D Bedienungsanleitung

Bedienungselemente und Anzeigen

- °C/°F-Taste
= Wechsel zwischen °C und °F
- MAX/MIN-Taste
= Abruf der gespeicherten Höchst-/ Tiefstwerte

1. Erklärung von Warningsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.



2. Packungsinhalt

- 1x Thermo-/ Hygrometer TH-130
- 1x CR2025 Knopfzelle
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickengefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Warnung – Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.



Warnung – Batterien

- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.

4. Inbetriebnahme**4.1. Batterien einlegen**

- Ziehen Sie das Batteriefach an der Einkerbung heraus. Entfernen Sie den Kontaktunterbrecher.
- Schieben Sie das Batteriefach mit leichtem Druck bis zum deutlichen Einrasten („Klick“) zurück in das Gehäuse.

4.2. Batterien wechseln

- Ziehen Sie das Batteriefach an der Einkerbung heraus.
- Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und legen eine neue CR2025 Knopfzelle polrichtig ein. Schieben Sie das Batteriefach mit leichtem Druck bis zum deutlichen Einrasten („Klick“) zurück in das Gehäuse.

5. Montage

- Sie können das Thermo-/ Hygrometer wahlweise mithilfe des ausklappbaren Standfußes auf der Rückseite auf einer ebenen Fläche aufstellen oder es mithilfe der Aussparung auf der Rückseite an einer Wand montieren.

-
- Befestigen Sie Dübel, Schraube, Nagel, etc. in der dafür vorgesehenen Wand.
 - Hängen Sie das Thermo-/ Hygrometer mit der Aussparung daran ein.

Warnung



Prüfen Sie vor Montage die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.

6. Betrieb

- Nach Einlegen der Batterie/ einem Batteriewechsel werden kurzzeitig alle Display-Segmente angezeigt.
- Das Thermo-/ Hygrometer ist betriebsbereit.
- Nach der Kalibrierung zeigt Ihnen die obere Displayhälfte die Messwerte der Temperatur, die untere Displayhälfte die Messwerte der Luftfeuchtigkeit an.
- Liegt der gemessene Wert außerhalb des Messbereichs, wird in der Anzeige L.L.L. (für Werte unterhalb des Messbereichs) bzw. H.H.H. (für Werte oberhalb des Messbereichs) angezeigt.
- Sobald die Anzeige auf dem Display schwächer wird, wechseln Sie die Batterien – wie in 4. Inbetriebnahme beschrieben – aus.

6.1. Celsius / Fahrenheit




- Drücken Sie die °C/°F-Taste, um bei der Temperaturanzeige zwischen °C und °F zu wechseln.

6.2. Höchst- und Tiefstwerte der Temperatur und Luftfeuchtigkeit

- Das Thermo-/ Hygrometer speichert die Höchst- und Tiefstwerte der Temperatur sowie der Luftfeuchtigkeit automatisch ab.
- Drücken Sie wiederholt die **MAX/MIN**-Taste, um zwischen der Anzeige von aktueller Temperatur und Luftfeuchtigkeit, niedrigster Temperatur und Luftfeuchtigkeit (**MIN**) und höchster Temperatur und Luftfeuchtigkeit (**MAX**) zu wechseln.
- Die Höchst- und Tiefstwerte werden automatisch alle 24 Stunden zurückgesetzt.

6.3. Komfortanzeige

Das Thermo-/ Hygrometer zeigt folgende Komfortbereiche, basierend auf dem Verhältnis aktueller Raumtemperatur und –luftfeuchtigkeit, an:

Anzeige	Temperaturbereich	Luftfeuchtigkeitsbereich	Komfortbereich
	–	< 40%	– trocken – Zu trockene Umgebungsluft
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Komfort – ideale Temperatur und Luftfeuchtigkeit
	–	70%	– feucht – Zu hohe Luftfeuchtigkeit
Keine Anzeige	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Kein Indikator –


7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Technische Daten

	Thermo-/ Hygrometer TH-130
Stromversorgung	3 V 1x CR2025 Knopfzellenbatterie
Messbereich Temperatur Luftfeuchtigkeit	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Größe	82 x 100 x 11 mm
Gewicht	71,4 g (inkl. Batterie)

F Mode d'emploi

Éléments de commande et d'affichage

- Touche °C/°F
= commutation entre affichage °C et °F
- Touche **MAX/MIN**
= consultation des valeurs maximale / minimale en mémoire

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- 1 thermomètre/hygromètre TH-130
- 1 pile bouton CR2025
- Mode d'emploi

3. Sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement – concernant les piles



- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.

Avertissement – concernant les piles

- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des petits enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.

4. Mise en service**4.1. Insertion de la pile**

- Ouvrez le compartiment à pile au niveau de l'encoche. Retirez le film de protection.
- Remplacez le compartiment à pile dans le boîtier en exerçant une légère pression (vous devez entendre un "clic").

4.2. Remplacement de la pile

- Ouvrez le compartiment à pile au niveau de l'encoche.
- Retirez la pile usagée et insérez une nouvelle pile bouton CR2025 en respectant les indications de polarité. Remplacez le compartiment à pile dans le boîtier en exerçant une légère pression (vous devez entendre un "clic").

5. Installation

- Vous pouvez placer le thermomètre/hygromètre sur une surface plane à l'aide du pied rabattable situé sur la face arrière ou l'installer à une paroi à l'aide de la fente également située sur la face arrière.
- Fixez cheville, vis, clou, etc. dans la paroi prévue pour recevoir l'installation.
- Accrochez-y le thermomètre/hygromètre à l'aide de la fente.

Avertissement



Avant l'installation, vérifiez que le mur prévu pour recevoir la station dispose d'une force portante suffisante et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.

6. Fonctionnement

- Après l'insertion de la pile / après un changement de pile, tous les segments de l'écran apparaissent pendant un court instant.
- Votre thermomètre/hygromètre est alors prêt à fonctionner.
- Après le calibrage, la moitié supérieure de l'écran affiche les mesures de température et la moitié inférieure de l'écran affiche les mesures de l'humidité de l'air.
- "LL.L" (pour une valeur inférieure à la plage de mesure) ou "HH.H" (pour une valeur supérieure à la plage de mesure) apparaît en cas de valeurs en dehors de la plage de mesure.
- Dès que l'affichage de l'écran s'estompe, remplacez la pile – comme décrit au point 4. Mise en service.

4. Mise en service.

6.1. Celsius / Fahrenheit




- Appuyez sur la touche °C/°F afin de sélectionner l'affichage en degrés Celsius ou Fahrenheit.

6.2. Valeurs maximale et minimale de température et d'humidité de l'air

- Le thermomètre/hygromètre garde automatiquement en mémoire les valeurs maximale et minimale de température et d'humidité de l'air.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche MAX/ MIN (3) afin de passer de l'affichage de la température et de l'humidité de l'air actuelles à l'affichage de la température et de l'humidité de l'air minimale (MIN) ou maximale (MAX).
- Les valeurs maximale et minimale sont automatiquement réinitialisées toutes les 24 heures.

6.3. Affichage de confort

Le thermomètre/hygromètre affiche les zones de confort suivantes, sur la base du rapport entre la température et l'humidité de l'air ambiantes actuelles :

Affichage	Plage de température	Plage d'humidité de l'air	Plage de confort
	–	< 40%	– sec – air ambiant trop sec
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40 % – 70 %	– confort – température et humidité de l'air optimales
	–	> 70 %	– humide – humidité de l'air trop élevée
Keine Anzeige	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40 % – 70 %	– Aucun indicateur –


7. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

9. Caractéristiques techniques

	Thermomètre/hygromètre TH-130
Alimentation en électricité	1,5 V 1 pile bouton CR2025
Plage de mesure Température Humidité de l'air	0 °C – 50 °C / 32 °F – 122 °F 20 % – 95 %
Dimensions	82 x 100 x 11 mm
Poids	71,4 g (avec pile)

E Instrucciones de uso

Elementos de manejo e indicadores

- Tecla °C/°F
= Conmutación entre °C y °F
- Tecla **MAX/MIN**
= Consulta de los valores máximos/mínimos almacenados

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso



Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- 1x Termómetro/higrómetro TH-120
- 1x pila de botón CR2025
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía

Aviso – Pilas

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contra-contacts de éstas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. (A no ser de que estén pensados para un caso de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, deteriore o ingiera pilas o pilas recargables ni las deseche en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite el almacenamiento, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.

4. Puesta en funcionamiento**4.1. Colocación de las pilas**

- Extraiga el compartimento para pilas por las muescas. Retire el separador de contacto.
- Vuelva a introducir el compartimento para pilas en la carcasa ejerciendo una suave presión hasta que encaje de manera audible («clic»).

4.2. Cambio de pilas

- Extraiga el compartimento para pilas por las muescas.
- Retire la pila gastada y coloque una pila nueva tipo CR2025 prestando atención a la polaridad correcta.
- Vuelva a introducir el compartimento para pilas en la carcasa ejerciendo una suave presión hasta que encaje de manera audible («clic»).

5. Montaje

- Puede elegir entre colocar el termómetro/higrómetro sobre una superficie plana utilizando el pie plegable situado en la parte posterior del mismo o instalarlo en la pared mediante la abertura situada en la parte posterior.
- Fije el taco, el tornillo, el clavo, etc., en la pared prevista.
- Cuelgue del mismo el termómetro/higrómetro por su abertura.

Aviso

Es necesario que compruebe antes del montaje que la pared elegida puede soportar el peso que se va a montar. Asimismo, asegúrese de que por el punto de montaje no pasan cables eléctricos, tuberías de agua, gas o de cualquier otro tipo.



6. Funcionamiento

- Tras colocar la pila/un cambio de la pila se visualizan brevemente todos los segmentos de la pantalla.
- El termómetro/higrómetro está listo para funcionar.
- Tras la calibración, la mitad superior de la pantalla le muestra los valores de medición de la temperatura, mientras que la mitad inferior de la pantalla le muestra los valores de medición de la humedad relativa del aire.
- Si el valor medido se encuentra fuera del rango de medición, en la pantalla se muestra LL.L (para valores por debajo del rango de medición) o HH.H (para valores por encima del rango de medición).
- Cambie las pilas en cuanto disminuya el contraste de la visualización en pantalla tal y como se describe en 4. Puesta en funcionamiento.

6.1. Celsius/Fahrenheit




- Pulse la tecla °C/°F para conmutar entre °C y °F en la visualización de la temperatura.

6.2. Valores máximos y mínimos de la temperatura y la humedad

- El termómetro/higrómetro almacena automáticamente los valores máximos y mínimos de la temperatura y la humedad.
- Pulse repetidamente la tecla **MAX/ MIN** para conmutar entre la visualización de la temperatura y la humedad actuales, la temperatura y la humedad mínimas (**MIN**) y la temperatura y la humedad máximas (**MAX**).
- Los valores máximos y mínimos se resetean automáticamente cada 24 horas.

6.3. Visualización del confort

El termómetro/higrómetro muestra los siguientes rangos de confort higrotérmico, basándose en la relación entre la temperatura ambiente y la humedad del aire actuales:

Visualización	Rango de temperatura	Rango de humedad del aire	Rango de confort
	–	< 40%	– seco – Aire del entorno demasiado seco
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– confort – Temperatura y humedad del aire óptimas
	–	70%	– húmedo – Humedad del aire demasiado alta
Ninguna visualización	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Sin indicador –


7. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el producto.

8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.


9. Datos técnicos


	Termómetro/higrómetro TH130
Alimentación de corriente	3 V 1 pila redonda CR2025
Rango de medición Temperatura Humedad	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Tamaño	82 x 100 x 11 mm
Peso	71,4 g (incl. pila)

Органы управления и индикации

- Кнопка **°C/°F**
= выбор единицы измерения температуры (°C, °F)
- Кнопка **MAX/MIN**
= вызов сохраненных максимального и минимального значений

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание 
Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.


Примечание 
Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- 1x Термометр и гигрометр TH-130
- 1x батарея CR2025
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами и беречь от прямых солнечных лучей
- Соблюдать технические характеристики.
- Беречь от влаги и брызг.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Внимание. Техника безопасности 
• Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
• Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
• Перед загрузкой батарей почистить контакты.

Внимание. Техника безопасности

- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не применять различные типы или новые и старые батареи вместе.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивать контакты батарей.
- Обычные батареи не заряжать.
- Батареи в огонь не бросать.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Истощенные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных температур при хранении, зарядке и использовании.

4. Ввод в эксплуатацию**4.1. Загрузка батареи**

- Извлеките отсек для батареи с помощью специально предусмотренной выемки. Удалите изолирующую прокладку с контактов.
- Вновь вставьте в корпус отсек для батареи, слегка нажав на него до щелчка.

4.2. Замена батареи

- Извлеките отсек для батареи с помощью специально предусмотренной выемки.
- Извлеките использованную батарею и вставьте новую батарею CR2025 с соблюдением полярности.
- Вновь вставьте в корпус отсек для батареи, слегка нажав на него до щелчка.

5. Монтаж

- Термометр можно установить на ровную поверхность с помощью складной подставки, либо повесить на стене за предназначенное для этого отверстие на задней панели.
- С помощью дюбеля закрепите шуруп на стене.
- Навесьте прибор за специально предусмотренную выемку в его корпусе.

Внимание

Убедитесь, что стена подходит для монтажа. В стене на месте монтажа не должно быть электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.

6. Эксплуатация

- После установки/замены батареи краткосрочно отображаются все сегменты дисплея.
- Прибор готов к работе.
- После калибровки в верхней половине дисплея отображаются измеренные значения температуры, а в нижней — измеренные значения влажности воздуха.
- Если измеренное значение находится ниже диапазона измерения прибора, то на дисплее отображается LL.L, а если выше диапазона измерения прибора — HH.H.
- Если индикация на дисплее тускнеет, замените батарею (см. 4. Ввод в эксплуатацию).

6.1. Единицы измерения температуры (Цельсий / Фаренгейт)




- Кнопкой °C/°F выберите единицу измерения температуры (°C или °F).

6.2. Максимальные и минимальные значения температуры и влажности воздуха

- Зафиксированные максимальные и минимальные значения температуры, а также влажности воздуха автоматически сохраняются в памяти прибора.
- Кнопкой **MAX/ MIN** переключите индикацию текущей температуры и влажности, минимальной температуры и влажности (**MIN**), а также максимальной температуры и влажности (**MAX**).
- Максимальные и минимальные значения автоматически удаляются через каждые 24 часа.

6.3. Индикация комфортного климата

На основе отношения текущей температуры и влажности в помещении прибор показывает следующие диапазоны комфортного климата:

Индикация	Диапазон температуры	Диапазон влажности воздуха	Диапазон комфортного климата
	–	< 40%	– Сухо – Слишком сухой воздух
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Комфортный климат – Оптимальная температура и влажность
	–	70%	– Влажно – Повышенная влажность воздуха
не горит	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Нет индикации –


7. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Nana GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

9. Технические характеристики

	Термометр и гигрометр TH-130
Питание	3 В 1 батарея CR2025
Диапазон измерения Температура Влажность воздуха	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Размер	82 x 100 x 11 мм
Вес	71,4 г (с батареей)

I Istruzioni per l'uso

Elementi di comando e indicazioni

- Tasto °C/°F
= commutazione tra gradi °C e °F
- Tasto **MAX/MIN**
= richiamo dei valori massimi e minimi memorizzati

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione



Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza



Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- 1x Termoigrometro TH-130
- 1x pila a pastiglia CR2025
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

Attenzione – Batterie

- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie, pulire i contatti e i controcontatti.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza).
- Osservare sempre la corretta polarità (dicitura + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere mai nell'ambiente le batterie. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Evitare di conservare, caricare e utilizzare la batteria a temperature estreme.

4. Messa in esercizio**4.1. Inserimento delle batterie**

- Estrarre il vano batterie dalla scanalatura. Rimuovere l'interruttore a contatto.
- Spingere il vano batterie esercitando una leggera pressione finché non scatta in sede (si deve sentire un „clic“).

4.2. Sostituzione delle batterie

- Estrarre il vano batterie dalla scanalatura.
- Rimuovere e smaltire la batteria usata e inserire una nuova batteria a bottone CR2025 con la polarità corretta.
- Spingere il vano batterie esercitando una leggera pressione finché non scatta in sede (si deve sentire un „clic“).

5. Montaggio

-
- È possibile collocare il termometro a scelta mediante il piede estraibile sul retro, su una superficie piana oppure montarlo a parete mediante il foro posto sul retro.
 - Fissare tasselli, viti, chiodi ecc. alla parete prevista.
 - Appendere il termoisigrometro dall'apposito foro.

Attenzione



Prima di procedere al montaggio, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare il supporto non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.

6. Funzionamento

- Dopo avere inserito o sostituito una batteria, vengono visualizzati brevemente tutti i segmenti del display.
- Il termoisigrometro è pronto per l'esercizio.
- Dopo la calibrazione, nella metà superiore del display vengono visualizzati i valori di misurazione della temperatura, mentre nella metà superiore i valori di misurazione dell'umidità dell'aria.
- Se il valore misurato si trova all'esterno del campo di misurazione, nell'indicazione della temperatura viene visualizzato L.L.L. (per valori al di sotto del campo di misurazione) oppure H.H.H. (per valori al di sopra del campo di misurazione).
- Non appena inizia a offuscarsi l'indicazione sul display sostituire le batterie – come descritto in 4. Messa in esercizio.

6.1. Celsius / Fahrenheit




- Premere il tasto °C/°F- per commutare tra °C e °F durante la visualizzazione della temperatura.

6.2. Valori massimi e minimi di temperatura e umidità dell'aria

- Il termoisigrometro memorizza automaticamente i valori massimi e minimi della temperatura e dell'umidità dell'aria esterna.
- Premere ripetutamente il tasto **MAX/MIN** per passare tra l'indicazione della temperatura e dell'umidità dell'aria attuale, della temperatura e dell'umidità dell'aria più bassa (**MIN**) e più alta (**MAX**).
- I valori massimi e minimi vengono cancellati automaticamente ogni 24 ore.

6.3. Indicazione comfort

Il termoisigrometro indica i seguenti campi comfort in funzione del rapporto della temperatura e dell'umidità dell'aria ambiente attuali:

Display	Campo di temperatura	Campo di umidità	Campo comfort
	–	< 40%	– asciutto – aria ambiente troppo secca
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– comfort – temperatura e umidità dell'aria ideali
	–	70%	– umido – umidità dell'aria troppo elevata
Nessuna indicazione	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– nessuna indicazione –


7. Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detersivi aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

9. Dati tecnici

	Termoigrometro TH-130
Alimentazione elettrica	3 V 1 pila a bottone CR2025
Campo di misurazione Temperatura Umidità dell'aria	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Misure	82 x 100 x 11 mm
Peso	71,4 g (batteria incl.)

NL Gebruiksaanwijzing

Bedieningselementen en weergaven/indicatoren

- °C/°F-toets
= omschakelen tussen °C en °F
- MAX/MIN-toets
= oproepen van de opgeslagen hoogste resp. laagste waarden

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- 1x thermo-/ hygrometer TH-130
- 1x CR2025-knoopcel
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

Waarschuwing – batterijen



- Let absoluut op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.

Waarschuwing – batterijen

- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd alsmede geen batterijen van een verschillende soort of fabrikaat.
- Verwijder batterijen uit producten welke gedurende langere tijd niet worden gebruikt. (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven)
- De batterijen niet kortsluiten.
- De batterij niet opladen.
- De batterijen niet in vuur werpen.
- Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen.
- Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Opbergen, opladen en gebruik bij extreme temperaturen voorkomen.

4. Inbedrijfstelling**4.1. Batterijen plaatsen**

- Trek het batterijvakje aan de inkeping eruit. Verwijder de contactonderbreker.
- Duw het batterijvakje onder lichte druk terug in de behuizing totdat deze merkbaar vastklikt („klik“).

4.2. Batterijen vervangen

- Trek het batterijvakje aan de inkeping eruit.
- Verwijder de verbruikte batterij, plaats een nieuwe CR2025-knoopcel en let daarbij op de juiste polariteit (+) en (-). Duw het batterijvakje onder lichte druk terug in de behuizing totdat deze merkbaar vastklikt („klik“).

5. Montage

- U kunt de thermo-/ hygrometer naar keuze met behulp van de uitklapbare voet aan de achterzijde op een vlak oppervlak opstellen of deze met behulp van de uitsparing aan de achterzijde aan een wand monteren.

-
- Bevestig plug, schroef, spijker, enz. in de daarvoor bestemde wand.
 - Hang de thermo-/ hygrometer met de uitsparing daaraan op.

Waarschuwing



Controleer vóór de montage of de wand waaraan het product wordt bevestigd, het aan te brengen gewicht kan dragen en vergewis u ervan dat er zich bij de montageplaats in de wand geen elektrische bedrading, water-, gas- of andere leidingen bevinden.

6. Gebruik en werking

- Na het plaatsen van de batterij/ het vervangen van de batterij worden kort alle display-segmenten getoond.
- De thermo-/ hygrometer is nu gereed voor gebruik.
- Na het kalibreren worden in de bovenste display-helft de meetwaarden van de temperatuur, en in de onderste display-helft de meetwaarden van de luchtvochtigheid getoond.
- Bevindt de gemeten waarde zich buiten het meetbereik, dan wordt in de display L.L.L. (voor temperaturen lager dan het meetbereik) resp. H.H.H. (voor temperaturen hoger dan het meetbereik) weergegeven.
- Zodra de weergave op de display zwakker wordt, dan vervangt u de batterijen – zoals in **4. Inbedrijfstelling** is beschreven.

6.1. Celsius / Fahrenheit




- Druk op de °C/°F -toets (5) om bij de temperatuurweergave tussen °C en °F om te schakelen.

6.2. Hoogste en laagste waarden van de temperatuur en luchtvochtigheid

- De thermo-/ hygrometer slaat automatisch de hoogste en laagste waarden van de temperatuur, evenals de luchtvochtigheid op.
- Druk herhaalde malen op de **MAX/MIN**-toets (3) om tussen de weergave van de actuele temperatuur en luchtvochtigheid, laagste temperatuur en luchtvochtigheid (**MIN**) en hoogste temperatuur en luchtvochtigheid (**MAX**) om te schakelen.
- De hoogste en laagste waarden worden automatisch om de 24 uur gereset.

6.3. Comfortweergave

De thermo-/ hygrometer toont de volgende comfortniveaus, welke zijn gebaseerd op de verhouding van de actuele ruimtemtemperatuur en -luchtvochtigheid:

Weergave (1)	Temperatuurbereik	Luchtvochtigheidsbereik	Comfortniveau
	–	< 40%	– droog – Te droge omgevingslucht – comfort –
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– ideale – temperatuur en luchtvochtigheid
	–	70%	– vochtig – Te hoge luchtvochtigheid
Geen indicator	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– geen indicator –

7. Onderhoud en verzorging


Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

8. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

9. Technische gegevens

	Thermo- / hygrometer TH-130
Spanningsvoorziening	3 V 1x CR2025-knoopcel
Meetbereik Temperatuur Luchtvochtigheid	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Afmetingen	82 x 100 x 11 mm
Gewicht	71,4 g (incl. batterij)

GR Οδηγίες χρήσης

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

- Πλήκτρο °C/°F
= Αλλαγή μεταξύ μονάδων °C και °F
- Πλήκτρο **MAX/MIN**
= Εμφάνιση των αποθηκευμένων μέγιστων/ελάχιστων τιμών

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.



2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1x Θερμόμετρο/υγρόμετρο TH-130
- 1x Μπαταρία-κουμπί CR2025
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποίηση – Μπαταρίες



- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών και τις επαφές του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Μην μπερδεύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (εκτός αν θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης)
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Αποφεύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.

4. Έναρξη χρήσης

4.1. Τοποθέτηση μπαταριών

- Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από την εγκοπή. Αφαιρέστε την ταινία διακοπής επαφών.
- Ωθήστε τη θήκη μπαταριών πιέζοντας ελαφρά μέχρι να κουμπώσει σταθερά (να ακουστεί ένα „κλικ”) στο περίβλημα.

4.2. Αντικατάσταση μπαταριών

- Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από την εγκοπή.
- Αφαιρέστε την εξαντλημένη μπαταρία και τοποθετήστε μια νέα μπαταρία-κουμπί CR2025 τηρώντας τη σωστή πολικότητα. Ωθήστε τη θήκη μπαταριών πιέζοντας ελαφρά μέχρι να κουμπώσει σταθερά (να ακουστεί ένα „κλικ”) στο περίβλημα.

5. Τοποθέτηση

- Μπορείτε είτε να τοποθετήσετε το θερμομέτρο/υγρόμετρο σε μια επίπεδη επιφάνεια μέσω του πιεσσόμενου ποδιού στήριξης στην πίσω πλευρά είτε σε τοίχο μέσω της εγκοπής στην πίσω πλευρά.
- Στερεώστε τα ούπα, τις βίδες, τα καρφιά κλπ. στον προβλεπόμενο τοίχο.
- Αναρτήστε το θερμομέτρο/υγρόμετρο σε αυτά χρησιμοποιώντας την εγκοπή.

Προειδοποίηση



Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε αν ο προβλεπόμενος τοίχος είναι κατάλληλος για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε ότι στο σημείο τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, αερίου ή άλλου είδους αγωγοί.

6. Λειτουργία

- Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας/την αντικατάσταση της μπαταρίας θα εμφανιστούν στιγμιαία όλα τα τμήματα της οθόνης.
- Το θερμομέτρο/υγρόμετρο είναι έτοιμο για λειτουργία.
- Μετά τη ρύθμιση, το επάνω μισό τμήμα της οθόνης θα εμφανίζει τις τιμές μέτρησης της θερμοκρασίας και το κάτω μισό τμήμα τις τιμές μέτρησης της υγρασίας αέρα.
- Αν οι μετρούμενες τιμές βρίσκονται εκτός του εύρους μέτρησης, θα εμφανιστεί η ένδειξη "LL.L" (για τιμές χαμηλότερες από το εύρος μέτρησης) ή η ένδειξη "HH.H" (για τιμές υψηλότερες από το εύρος μέτρησης).
- Αν οι ενδείξεις στην οθόνη εμφανίζονται πιο αχνές, αντικαταστήστε τις μπαταρίες, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4. Έναρξη χρήσης**.

6.1. Βαθμοί Κελσίου / Φαρενάιτ




- Για να αλλάξετε την ένδειξη θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F πατήστε το πλήκτρο °C/°F.

6.2. Μέγιστες και ελάχιστες τιμές θερμοκρασίας και υγρασίας

- Το θερμομέτρο/υγρόμετρο αποθηκεύει αυτόματα τις μέγιστες και ελάχιστες τιμές της θερμοκρασίας και της υγρασίας.
- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο **MAX/MIN** (3), για να πραγματοποιήσετε εναλλαγή ανάμεσα στην ένδειξη της τρέχουσας θερμοκρασίας και υγρασίας, ελάχιστης θερμοκρασίας και υγρασίας (**MIN**) και μέγιστης θερμοκρασίας και υγρασίας (**MAX**).
- Κάθε 24 ώρες γίνεται αυτόματη επαναφορά των μέγιστων και ελάχιστων τιμών.

6.3. Ένδειξη άνεσης

Το θερμομέτρο/υγρόμετρο προβάλλει τα παρακάτω εύρη άνεσης με βάση τη σχέση τρέχουσας εσωτερικής θερμοκρασίας και υγρασίας:

Ένδειξη	Εύρος θερμοκρασίας	Εύρος υγρασίας	Εύρος άνεσης
	–	< 40%	– Ξηρή ατμόσφαιρα – Πολύ ξηρός αέρας περιβάλλοντος
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Άνεση – Ιδανική θερμοκρασία και υγρασία
	–	70%	– Υγρασία – Πολύ υψηλή υγρασία
Καμία ένδειξη	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Καμία ένδειξη –


7. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά. Στο προϊόν δεν πρέπει να μπει νερό.

8. Αποκλεισμός ευθυνών

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Θερμόμετρο/υγρόμετρο TH-130
Ηλεκτρική τροφοδοσία	3 V 1x Μπαταρία-κουμπί CR2025
Εύρος μέτρησης Θερμοκρασία Υγρασία	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Διαστάσεις	82 x 100 x 11 mm
Βάρος	71,4 g (με την μπαταρία)

Elementy obsługi i sygnalizacji

- Przycisk °C/°F
= przełączanie między °C i °F
- Przycisk MAX/MIN
= odczyt zapisanych najwyższych / najniższych wartości

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- 1x termometr / higrometr TH-130
- 1x bateria guzikowa CR2025
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji

Ostrzeżenie – baterie



- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekami lub wybuchem baterii.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.

Ostrzeżenie – baterie



- Przed włożeniem baterii wyczyścić styki baterii i przeciwległe styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Nie mieszać starych i nowych baterii ani baterii różnych typów lub producentów.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. (chyba że służą one do zasilania awaryjnego)
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie otwierać, nie uszkadzać ani nie połkać baterii, a także chronić je przed kontaktem ze środowiskiem. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w skrajnych temperaturach.

4. Uruchamianie

4.1. Wkładanie baterii

- Wyciągnąć w rowku schówek na baterie. Usunąć przerywacz stykowy.
- Lekko naciskając, ponownie wsunąć schówek na baterie w obudowę, aż się słyszalnie zatrzaśnie („klik”).

4.2. Wymiana baterii

- Wyciągnąć w rowku schówek na baterie.
- Wyjąć zużytą baterię i włożyć nową baterię guzikową CR2025 zgodnie z oznaczeniem biegunów.
- Lekko naciskając, ponownie wsunąć schówek na baterie w obudowę, aż się słyszalnie zatrzaśnie („klik”).

5. Montaż

- Termometr można ustawić na równej powierzchni za pomocą rozkładanej podpórki z tyłu urządzenia albo zamontować na ścianie przy użyciu otworu z tyłu urządzenia.
- Zamocować kołki rozporowe, śruby, gwoździe itp. na wybranej ścianie.
- Na otworze zawiesić termometr / higrometr.

Ostrzeżenie



Przed montażem sprawdzić, czy przewidziana ściana jest odporna na przyjęcie ciężaru mocowanego produktu, i upewnić się, że w miejscu montażu na ścianie nie są zainstalowane przewody elektryczne, wodne, gazowe bądź inne przewody.

6. Obsługa

- Po włożeniu / wymianie baterii wyświetlane są krótko wszystkie segmenty ekranu.
- Termometr / higrometr jest gotowy do pracy.
- Po kalibracji w górnej połowie ekranu wyświetlane są zmierzone wartości temperatury, w dolnej połowie - wilgotności powietrza.
- Jeżeli zmierzona wartość zawiera się poza zakresem pomiaru, wskaźnik wyświetla LL.L (dla wartości poniżej zakresu pomiaru) lub HH.H (dla wartości powyżej zakresu pomiaru).
- Jeżeli wskaźnik na ekranie staje się słabiej widoczny, należy zmienić baterie – jak opisano w 4. Uruchamianie.

6.1. Celsjusz / Fahrenheit

- Nacisnąć przycisk °C/°F, aby przełączyć między jednostkami miary temperatury °C i °F.



6.2. Najwyższe i najniższe wartości temperatury i wilgotności powietrza

- Termometr / higrometr automatycznie zapisuje najwyższe i najniższe wartości temperatury oraz wilgotności powietrza.
- Kilkrotnie naciskać przycisk **MAX / MIN**, aby przełączyć pomiędzy wskaźnikiem aktualnej temperatury i wilgotności powietrza, najniższej temperatury i wilgotności powietrza (**MIN**) i najwyższej temperatury i wilgotności powietrza (**MAX**).
- Najwyższe i najniższe wartości są automatycznie usuwane co 24 godziny.

6.3. Wskaźnik komfortu cieplnego

Termometr / higrometr wskazuje poniższe zakresy komfortu cieplnego, bazując na stosunku aktualnej temperatury i wilgotności powietrza w pomieszczeniu:

Wskaźnik	Zakres temperatur	Zakres wilgotności powietrza	Zakres komfortu cieplnego
	—	< 40%	- sucho - za suche powietrze otoczenia

	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– komfort – idealna temperatura i wilgotność powietrza
	–	70%	– wilgotno – zbyt wysoka wilgotność powietrza
Brak wskaźnika	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– brak wskaźnika –


7. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów. Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazań bezpieczeństwa.

9. Dane techniczne

	Termometr / higrometr TH-130
Zasilanie elektryczne	3 V 1 bateria guzikowa CR2025
Zakres pomiarowy Temperatura Wilgotność powietrza	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Wymiary	82 x 100 x 11 mm
Waga	71,4 g (z baterią)

H Használati útmutató

Kezelőelemek és kijelzők

- °C/°F gomb
= váltás °C és °F között
- MAX/MIN gomb
= a mentett legmagasabb/legalacsonyabb értékek lehívása

1. Figyelmeztető szimbólumok és tudnivalók ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.



2. A csomag tartalma

- 1x hő-/léghedveségmérő TH-130
- 1x CR2025 gombelem
- A jelen kezelési útmutató

3. Biztonsági utasítások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

Figyelmeztetés – Elemek

- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felírat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.



Figyelmeztetés – Elemek



- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátort (vagy elemet) használjon.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérinkezőket és az ellenérinkezőket.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserét felügyelet nélkül.
- Ne keverje össze a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeket hosszabb ideig nem használ. (kivéve ha azokat vészhelyzetre tartalekölja)
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekek számára elzárt helyen tárolja.
- Az akkumulátorokat és elemeket soha ne nyissa fel, károsítsa, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Haladéktalanul távolítsa el a lemerült elemeket a termékből, majd ártalmatlanítsa őket.
- Kerülje a tárolást, a töltést és a használatot extrém hőmérsékleteken.

4. Üzembe helyezés

4.1. Elemek behelyezése

- Húzza ki az akkumulátortartó rekeszt a bemélyedéssel. Távolítsa el a kontaktszakítót.
- Óvatosan tojja vissza az elemtartót a burkolatba amíg az be nem pattan („kattanás”).

4.2. Az elemek cseréje

- Húzza ki az akkumulátortartó rekeszt a bemélyedéssel.
- Távolítsa el a használt elemet, és helyezzen be egy új CR2025 gombelemet a megfelelő polaritással. Óvatosan tojja vissza az elemtartót a burkolatba amíg az be nem pattan („kattanás”).

5. Szerelés

- A hő-/légnedvességmérőt sík felületre helyezheti a hátoldalon lévő kihajtható állvánnyal, vagy a hátsó bemélyedés segítségével falra szerelheti.
- Rögzítsen dübölt, csavart, szöveget stb. az erre a célra kiszemelt falon.

- A hő-/légnedvességmérőt a hátsó bemélyedéssel erre akaszthatja.

Figyelmeztetés

Szerelés előtt ellenőrizze, hogy a kiszemelt fal alkalmas-e a rászerezendő súly megtartására, és bizonyosodjon meg arról, hogy a szerelés helyén nem találhatók a falban villamossági, víz-, gáz- vagy egyéb vezetékek.



6. Használat

- Az elem behelyezése/elemcseréje után rövid ideig minden kijelzőszegmens megjelenik.
- A hő-/légnedvességmérő ezután üzemkész.
- A kalibrálás után a kijelző felső fele mutatja a hőmérséklet mért értékét, a kijelző alsó felében pedig a páratartalom mért értéke látható.
- Ha a mért érték kívül esik a mérési tartományon, a kijelzőn az L.L.L (a mérési tartomány alatti értékeknél) vagy a H.H.H (a mérési tartomány feletti értékeknél) jelenik meg.
- Amint a képernyő kijelzése gyengébbé válik, cserélje ki az elemeket – a **4. Üzembevétel** pontban leírtak szerint.

6.1. Celsius / Fahrenheit

- Nyomja meg a °C/°F gombot a °C és °F hőmérséklet-kijelzés közötti váltáshoz.



6.2. Hőmérséklet / páratartalom legnagyobb és legkisebb értékei

- A hő-/légnedvességmérő automatikusan eltárolja a hőmérséklet, valamint a páratartalom legmagasabb és legalacsonyabb értékeit.
- A **MAX/MIN** gomb (3) egymásutáni megnyomásával válthat az aktuális hőmérséklet és páratartalom, a legalacsonyabb hőmérséklet és páratartalom (**MIN**), illetve a legmagasabb hőmérséklet és páratartalom (**MAX**) kijelzése között.
- A legmagasabb és legalacsonyabb értékek 24 óránként automatikusan visszaállnak.

6.3. Komfort kijelzés

A hő-/légnedvességmérő a következő komfort tartományokat mutatja az aktuális szobahőmérséklet és páratartalom aránya alapján:

Kijelzés	Hőmérséklet-tartomány	Páratartalom-tartomány:	Komfort tartomány
	–	< 40%	– száraz – Túl száraz környezeti levegő

	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Komfort – ideális hőmérséklet és páratartalom
	–	70%	– páras – Túl magas páratartalom
Nincs kijelzés	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Nincs érték –


7. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.
Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

8. Felelősség kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

9. Műszaki adatok

	Hő-/légnedvességmérő TH-130
Tápellátás	3 V 1x CR2025 gombaelem
Mérési tartomány Hőmérséklet Páratartalom	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Méret	82 x 100 x 11 mm
Súly	71,4 g (elemmel együtt)

CZ Návod k použití

Ovládací prvky a indikace

- Tlačítko °C/°F
= přepínání mezi °C a °F
- Tlačítko MAX/MIN
= vyvolání uložených nejvyšších / nejnižších hodnot

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Poznámka



Tento symbol se používá pro označení dodatečných informací a důležitých upozornění

2. Obsah balení

- 1x teploměr / vlhkoměr TH-130
- 1x knoflíkový akumulátor CR2025
- tento návod k použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek použijte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte působení stříkající vody.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

Upozornění – Baterie



- Při vkládání baterií vždy dbejte na správnou polaritu (+ a -). Při nesprávné polaritě hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie) odpovídající udanému typu.
- Před vložením baterií vyčistěte všechny kontakty.
- Výměnu baterií dětmi vykonávejte pouze pod dohledem dospělé osoby.

Upozornění – Baterie



- Pro napájení tohoto výrobku nekombinujte staré a nové baterie, ani různé typy a značky baterií
- Vyměňte baterie, pokud se výrobek nebude delší dobu používat. (Vyjimku tvoří přístroje určené pro nouzové případy)
- Baterie nepřemostujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Vyhněte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.

4. Uvedení do provozu

4.1. Vložení baterií

- U zářezu vytáhněte příhrádku na baterie. Odstraňte přerušeni kontaktu.
- Mírným tlakem zatlačte příhrádku na baterie až po slyšitelné zapadnutí („kliknutí“) zpět do pouzdra.

4.2. Výměna baterií

- U zářezu vytáhněte příhrádku na baterie.
- Vyměňte vybitou baterii a se správným pólem vložte nový knoflíkový akumulátor CR2025. Mírným tlakem zatlačte příhrádku na baterie až po slyšitelné zapadnutí („kliknutí“) zpět do pouzdra.

5. Montáž

- Volitelně můžete pomocí sklopné stavěcí nožky na zadní straně teploměr / vlhkoměr instalovat na rovné ploše nebo ho pomocí otvoru na zadní straně namontovat na zdi.
- Upevněte hmoždinku, šroub, hřebík a pod. v určené zdi.
- Pomocí otvoru zde zavěste teploměr / vlhkoměr.

Upozornění



Před montáží zkontrolujte, zda zeď, na které chcete držák umístit, vykazuje dostatečnou nosnost pro instalovaný přístroj a ujistěte se, že se na místě montáže ve zdi nenachází elektrické kabely, vodní, plynová nebo jiná vedení.

6. Provoz

- Po vložení baterie / výměně baterií se krátce zobrazí všechny segmenty displeje.
- Teploměr / vlhkoměr je připraven k provozu.
- Po provedení kalibrace zobrazuje horní polovina displeje naměřené hodnoty teploty, spodní polovina displeje naměřené hodnoty vlhkosti vzduchu.
- Je-li naměřená hodnota mimo rozsah měření, zobrazí se LL.L (pro hodnoty pod rozsahem měření) resp. HH.H (pro hodnoty nad rozsahem měření).
- Jakmile bude zobrazení na displeji slabší, proveďte výměnu baterií – viz kap. 4. Uvedení do provozu.

6.1. Celsius / Fahrenheit

- Stiskněte tlačítko °C/°F (13) pro změnu jednotek u indikace teploty mezi °C a °F.


6.2. Nejvyšší a nejnižší hodnoty teploty a vlhkosti vzduchu

- Teploměr / vlhkoměr ukládá nejvyšší a nejnižší teplotní hodnoty a vlhkosti vzduchu automaticky.
- Opakovaně stiskněte tlačítko MAX/MIN (3) pro změnu mezi indikací aktuální teploty a vlhkosti vzduchu, nejnižší teploty a vlhkosti vzduchu (MIN) a nejvyšší teploty a vlhkosti vzduchu (MAX).
- Nejvyšší a nejnižší hodnoty se automaticky vyměňují každých 24 hodin.

6.3. Komfortní zobrazení

Teploměr / vlhkoměr zobrazuje níže uvedené komfortní rozsahy, které se zakládají na poměru aktuální prostorové teploty a vlhkosti vzduchu:

Indikace	Teplotní rozsah	Rozsah vlhkosti vzduchu:	Komfortní rozsah
	–	< 40%	– sucho – Příliš suchý vzduch
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– komfort – Ideální teplota a vlhkost vzduchu

	–	70%	– vlhko – Příliš vysoká vlhkost vzduchu
žádná indikace	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– žádný indikátor –


7. Údržba a čištění

Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

8. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

9. Technické údaje

	Teploměr / vlhkoměr TH-130
Napájení	3 V 1x knoflíkový akumulátor CR2025
Rozsah měření Teplota Vlhkost vzduchu	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Velikost	82 x 100 x 11 mm
Hmotnost	71,4 g (vč. baterie)

SK Návod na použitie

Ovládacie prvky a indikácie

- Tlačidlo °C/°F
= Prepínanie medzi °C a °F
- Tlačidlo MAX/MIN
= vyvolanie uložených maximálnych/minimálnych hodnôt

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka



Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- 1x teplomer/vlhkometer TH-130
- 1x CR2025 gombiková batéria
- tento návod na použitie

3. Bezpečnostné pokyny

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a predchádzajte kontaktu so striekajúcou vodou.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

Upozornenie – Batérie



- Pri vkladani batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+ a -). Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.

Upozornenie – Batérie



- Používajte výhradne akumulátory (alebo batérie) zodpovedajúce udanému typu.
- Pred vložением batérii vyčistite všetky kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospeljej osoby.
- Na napájanie tohto výrobku nekombinujte staré a nové batérie, ani rôzne typy a značky batérii.
- Ak sa výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte z neho batérie. (Výnimkou sú prístroje určené pre núdzové prípady).
- Batérie neskratujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Vyhybajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.

4. Uvedenie do prevádzky

4.1. Vloženie batérii

- Batériovú priehradku vytiahnite von pomocou zárezu. Odstráňte prerušovač kontaktu.
- Batériovú priehradku miernym tlakom zasúvajte naspäť do krytu, až kým zreteľne nezapadne („kliknutie“).

4.2. Výmena batérii

- Batériovú priehradku vytiahnite von pomocou zárezu.
- Vybitú batériu vyberte a podľa polaritu vložte novú gombíkovú batériu CR2025. Batériovú priehradku miernym tlakom zasúvajte naspäť do krytu, až kým zreteľne nezapadne („kliknutie“).

5. Montáž

- Teplomer / vlhkomer môžete pomocou vyklápacieho stojanu na zadnej strane postaviť na rovnú plochu alebo ho pomocou výklenku na zadnej strane namontovať na stenu.
- Pripevnite príchytku, skrutku, kliniec atď. do príslušnej steny.
- Pomocou výklenku naň zavesíte teplomer/vlhkomer.

Upozornenie



Pred montážou bezpodmienečne skontrolujte vhodnosť steny pre zavesenie príslušnej hmotnosti a uistite sa, že sa v mieste montáže nenachádza žiadne elektrické, vodovodné, plynové alebo iné vedenie.

6. Prevádzka

- Po vložení batérie/výmene batérie sa na displeji krátko zobrazia všetky segmenty.
- Teplomer/vlhkometer je pripravený na prevádzku.
- Po kalibrácii vám horná polovica displeja ukáže namerané hodnoty teploty, spodná polovica displeja namerané hodnoty vlhkosti vzduchu.
- Ak je nameraná hodnota mimo meraného rozsahu, na displeji sa zobrazia LL.L (pre hodnoty pod meraným rozsahom), príp. HH.H (pre hodnoty nad meraným rozsahom).
- Ak je zobrazenie na displeji slabšie, vymeňte batériu tak, ako je popísané v časti 4. Uvedenie do prevádzky.

6.1. Celcius/Fahrenheit

- Na prepínanie medzi režimami indikácie °C a °F použite tlačidlo(13).


6.2. Maximálne a minimálne hodnoty teploty a vlhkosti vzduchu

- Teplomer/vlhkometer automaticky ukladá maximálne a minimálne hodnoty teploty, ako aj vlhkosti vzduchu.
- Opakovane stlačíte tlačidlo **MAX/MIN** pre prepínanie medzi zobrazovaním aktuálnej teploty a vlhkosti vzduchu, najnižšou teplotou a vlhkosťou vzduchu (**MIN**) a najvyššou teplotou a vlhkosťou vzduchu (**MAX**).
- Maximálne a minimálne hodnoty sa každých 24 hodín automaticky vrátia do pôvodného stavu.

6.3. Zobrazenie hodnôt komfortnej zóny

Teplomer/vlhkometer ukazuje nasledovné hodnoty komfortnej zóny na základe pomeru medzi aktuálnou teplotou a vlhkosťou vzduchu v miestnosti:

Zobrazenie	Rozsah teplôt	Rozsah vlhkosti vzduchu	Komfortná zóna
	–	< 40%	– sucho – príliš suchý okolitý vzduch
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Komfort – ideálna teplota a vlhkosť vzduchu

	–	70%	– vlhko – prí vysoká vlhkosť vzduchu
Žiadne zobrazenie	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	- Žiadne zobrazenie -


7. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

9. Technické údaje

	Teplomer/vlhkometer TH-130
Napájanie	3 V 1x CR2025 gombiková batéria
Rozsah merania Teplota Vlhkosť vzduchu	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Rozmery	82 x 100 x 11 mm
Hmotnosť	71,4 g (vrátane batérie)

Elementos de comando e indicadores

- Botão °C/°F
= Comutação entre °C e °F
- Botão MAX/MIN
= Acesso aos valores máximos/mínimos guardados

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.



2. Conteúdo da embalagem

- 1 termómetro/higrómetro LCD TH-130
- 1 pilha de botão CR2025
- estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

Aviso – Pilhas

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.



Aviso – Pilhas

- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes nem misture pilhas novas e usadas.
- Remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo. (a não ser que seja necessário mantê-las no produto para uma emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.

4. Colocação em funcionamento**4.1. Colocar a pilha**

- Retire o compartimento da pilha pela ranhura. Retire a fita entre os contactos e a pilha.
- Volte a colocar o compartimento da pilha com uma ligeira pressão até encaixar audivelmente („clique“) na caixa.

4.2. Substituição da pilha

- Retire o compartimento da pilha pela ranhura.
- Retire a pilha gasta e coloque uma nova pilha de botão CR2025 com a polaridade correta. Volte a colocar o compartimento da pilha com uma ligeira pressão até encaixar audivelmente („clique“) na caixa.

5. Montagem

- Pode optar por colocar o termómetro/higrómetro numa superfície plana usando a base de apoio rebatível na traseira ou montá-lo numa parede através do entalhe na traseira.
- Fixe as buchas, parafusos, pregos, etc. na parede prevista para o efeito.
- Pendure aí o termómetro/higrómetro usando o entalhe.

Aviso



Antes da montagem, verifique a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que, no local de montagem na parede, não existem cabos elétricos, tubos de água ou gás ou outras tubagens.

6. Operação

- Após colocar/trocar a pilha, são apresentados todos os segmentos do visor durante breves momentos.
- O termómetro/higrómetro está operacional.
- Após a calibração, a metade superior do visor apresenta os valores de medição da temperatura e a metade inferior, os valores de medição da humidade do ar.
- Se o valor medido estiver fora do intervalo de medição, é apresentada a indicação LL.L (para temperaturas abaixo do intervalo de medição) ou HH.H (para temperaturas acima do intervalo de medição).
- Assim que a imagem do visor ficar menos visível, troque a pilha – conforme descrito em **4. Colocação em funcionamento**.

6.1. Celsius/Fahrenheit

- Prima o botão °C/°F para comutar a indicação da temperatura entre °C e °F.



6.2. Valores máximos e mínimos da temperatura e da humidade

- O termómetro/higrómetro memoriza automaticamente os valores máximos e mínimos da temperatura e da humidade do ar.
- Prima repetidamente o botão **MAX/MIN** (3) para alternar entre a indicação da temperatura e humidade atuais, da temperatura e humidade mínimas (**MIN**) e da temperatura e humidade máximas (**MAX**).
- Os valores máximo e mínimo são repostos automaticamente a cada 24 horas.

6.3. Indicação de conforto

O termómetro/higrómetro apresenta os seguintes intervalos de conforto, com base na relação entre a temperatura e humidade ambiente atuais:

Indicação	Intervalo de temperatura	Intervalo de humidade do ar	Intervalo de conforto
	–	< 40%	– seco – Ar ambiente demasiado seco

	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Conforto – temperatura e humidade ideais
	–	70%	– húmido – Demasiada humidade do ar
Sem indicação	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Sem indicador –


7. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

8. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

9. Dados técnicos

	Termómetro/higrómetro TH-130
Alimentação elétrica	3 V 1 pilha de botão CR2025
Intervalo de medição Temperatura Humidade do ar	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Dimensões	82 x 100 x 11 mm
Peso	71,4 g (incl. pilha)

Elemente de comandă și afișaje

- Tastă °C/°F
= alternanță între °C și °F
- Tastă **MAX/MIN**
= apelarea valorilor maxime / minime memorate

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare



Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune



Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- 1 x Termometru / Higrometru TH 130
- 1 x baterie plată CR2025
- acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

Avertizare – Baterii



- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți-le corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai acumulatori (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.

Avertizare – Baterii



- Naintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele contrare.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Dacă aparatele nu sunt întreținute pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor. (În afara cazului că sunt păstrate pentru cazuri de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu se încarcă.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se înghit și nu se aruncă în mediul înconjurător. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.

4. Punerea în funcțiune

4.1. Introducerea bateriilor

- Scoateți compartimentul bateriei din carcasă. Îndepărtați întrerupătorul de contact.
- Împingeți compartimentul bateriei aplicând o presiune scăzută, până la înclichetarea evidentă („clic”) la loc în carcasă.

4.2. Înlocuirea bateriilor

- Scoateți compartimentul bateriei din carcasă.
- Îndepărtați bateria uzată și introduceți o nouă baterie plată CR2025, respectând polaritatea. Împingeți compartimentul bateriei aplicând o presiune scăzută, până la înclichetarea evidentă („clic”) la loc în carcasă.

5. Montajul

- După dorință, puteți amplasa termometrul/ higrometrul pe o suprafață plană cu ajutorul piciorului suport situat pe partea posterioară sau îl puteți monta pe un perete prin intermediul decupajului de pe partea posterioară.
- Fixați dibluri, șuruburi, cuie etc. în peretele prevăzut în aceste sens.
- Agățați de acestea decupajul termometrului/ higrometrului.

Avertizare

Înainte de montaj, verificați dacă peretele prevăzut este potrivit pentru greutatea respectivă și asigurați-vă că la locul montajului să nu fie fire electrice, țevi de apă, gaze sau alte cabluri.

6. Operarea

- După introducerea bateriei/ o înlocuire a bateriei se afișează pentru scurt timp toate elementele display-ului.
- Termometrul/ higrometrul este gata de funcționare.
- După calibrare, jumătatea superioară a display-ului vă indică valorile de măsurare ale temperaturii, iar jumătatea inferioară a display-ului vă indică valorile de măsurare ale umidității aerului.
- Dacă valoarea măsurată se află în afara intervalului de măsurare, în afișaj se indică LL.L (pentru valori sub intervalul de măsurare), resp. HH.H (pentru valori peste intervalul de măsurare).
- Imediat ce afișajul de pe display se estompează, înlocuiți bateriile—după cum este descris în secțiunea 4. Punerea în funcțiune.

6.1. Celsius / Fahrenheit




Apăsăți tasta °C/°F, pentru a alterna afișarea temperaturii între °C și °F.

6.2. Valorile cele mai ridicate și cele mai scăzute ale temperaturii și umidității aerului

- Termometrul/ higrometrul memorează automat valorile cele mai ridicate și cele mai scăzute ale temperaturii și umidității aerului.
- Apăsăți în mod repetat tasta **MAX/MIN**, pentru a permuta între afișarea temperaturii și umidității aerului actuale, a temperaturii și umidității aerului minime (**MIN**) și a temperaturii și umidității aerului maxime (**MAX**).
- Valorile cele mai ridicate și cele mai scăzute se resetează automat la fiecare 24 de ore.

6.3. Afișarea zonelor de confort

Termometrul/ higrometrul indică următoarele zone de confort, pe baza raportului dintre temperatura și umiditatea aerului actuale din cameră:

Afișaj	Interval de temperatură	Interval de umiditate a aerului	Zonă de confort
	–	< 40%	– uscat – Pentru aer ambiental uscat
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Confort – temperatură și umiditate a aerului ideale
	–	70%	– umed – Pentru umiditate crescută a aerului
Niciun afișaj	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Niciun indicator –


7. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

8. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

9. Date tehnice

	Termometru / Higrometru TH-130
Alimentare cu curent	3 V 1 x baterie plată CR2025
Interval de măsurare Temperatură Umiditatea aerului	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Dimensiuni	82 x 100 x 11 mm
Greutate	71,4 g (incl. bateria)

S Bruksanvisning

Manöverelement och indikeringar

- °C/°F-knapp
= växla mellan °C och °F
- MAX/MIN-knapp
= Avläsning av sparade max-/min-värden

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning



Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningens innehåll

- 1x termo-/hygrometer TH-130
- 1x CR2025 knappcells batteri
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkavatten.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kasserera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

Varning – Batterier



- Var mycket noga med batteripolererna (+ och – märkning) och lägg in batterierna korrekt enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar.

Varning – Batterier



- Använd enbart uppladdningsbara batterier (eller batterier) som motsvarar den angivna typen.
- Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Tag ut batterier ur produkter som inte används under längre tid. (om de inte ska finnas till hands för nödfall)
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Öppna, skada eller förtär aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
- Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och kasseras.
- Undvik lagring, laddning och användning vid extrema temperaturer.

4. Drifttagning

4.1. Sätta in batterier

- Dra ut batterifacket ur spåret. Ta bort kontaktspären.
- Skjut tillbaka batterifacket med ett lätt tryck tills det tydligt låser fast ("klickjud") i huset.

4.2. Byta batterier

- Dra ut batterifacket ur spåret.
- Ta ut det förbrukade batteriet och lägg in ett nytt CR2025-knappcells batteri med polerna åt rätt håll. Skjut tillbaka batterifacket med ett lätt tryck tills det tydligt låser fast ("klickjud") i huset.

5. Montering

- Man kan välja om man vill montera termo-/hygrometern mot ett jämnt underlag med hjälp av baksidans utfällbara stativ eller baksidans ursparning mot en vägg.
- Fäst pluggar, skruvar, spikar och dylikt i den avsedda väggen.
- Häng upp termo-/hygrometern i ursparningen.

Varning



Kontrollera före monteringen att den valda väggen är lämplig för vikten som ska hängas upp och säkerställ också att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i väggen vid monteringsstället.

6. Användning

- När man har satt in batteriet/bytt batteri visas en kort tid alla displaysegment.
- Termo-/hygrometern är nu redo att användas.
- Efter genomförd kalibrering ser man mätvärdena för temperaturen i den övre displayhalvan och mätvärdena för luftfuktigheten i den nedre displayhalvan.
- Om det uppmätta värdet ligger utanför mätområdet visar indikeringen LL.L (gäller värden under mätområdet) eller HH.H (gäller värden över mätområdet).
- Så fort indikeringen på displayen blir svagare ska man byta batterier – enligt anvisningarna i **4. Idrifttagning**.

6.1. Celsius/Fahrenheit

- Tryck på °C/°F-knappen för att växla mellan °C och °F på temperaturindikeringen.


6.2. Max- och min-värden för temperatur och luftfuktighet

- I termo-/hygrometern lagras automatiskt temperaturens högsta och lägsta värden samt luftfuktigheten.
- Tryck flera gånger på MAX/MIN-knappen (3) för att växla mellan indikeringen för aktuell temperatur och luftfuktighet, lägsta temperatur och luftfuktighet (MIN) samt högsta temperatur och luftfuktighet (MAX).
- De högsta och lägsta värdena återställs en gång per dygn.

6.3. Komfortdisplay

Termo-/hygrometern visar nedanstående komfortområden baserat på förhållandet mellan aktuell inomhustemperatur och -luftfuktighet:

Indikering	Temperaturområde	Luftfuktighetsområde	Komfortområde
	–	< 40%	- torrt - För torr inomhusluft
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Komfort – Idealisk temperatur och luftfuktighet

	–	70%	- fuktigt - För hög luftfuktighet
Ingen indikering	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Ingen indikator –


7. Service och skötsel

Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa till produktens rengöring och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
Var noga med att det inte tränger in vatten i produkten.

8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

9. Tekniska data

	Termo-/hygrometer TH-130
Strömförsörjning	3 V 1 pila a bottone CR2025
Mätområde Temperatur Luftfuktighet	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Storlek	82 x 100 x 11 mm
Vikt	71,4 g (inkl. batteri)

FIN Käyttöohje

Hallintalaitteet ja näytöt

- °C/°F-painike
 - = vaihto arvojen °C ja °F näytön välillä
- MAX/MIN-painike
 - = tallennettujen maksimi-/minimiarvojen tarkastelu

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Attenzione



Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza



Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Pakkauksen sisältö

- 1x lämpö-/kosteusmittari TH-130
- 1x CR2025-nappiparisto
- Tämä käyttöohje

3. Turvallisuusohjeita

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

Varoitus – Paristot



- Varmista ehdottomasti, että paristojen akut (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.

Varoitus – Paristot



- Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä.
- Puhdista ennen paristojen asettamista paikalleen paristo- ja vastakontaktit.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja.
- Ota paristot pois laitteista, jotka ovat pitkään käyttämättä (paitsi jos laitteita pidetään valmiina hätätilanteita varten).
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele akkuja tai paristoja äläkä anna niiden päätyä luontoon. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.
- Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa.

4. Käyttöönotto

4.1. Paristojen asettaminen sisään

- Vedä paristolokero ulos syvennyksestä. Poista kontaktierotin.
- Työnnä paristokotelo takaisin koteloon kevyesti painamalla, kunnes kuulet selkeän lukittumisen ("klik").

4.2. Paristojen vaihtaminen

- Vedä paristolokero ulos syvennyksestä.
- Poista käytetty paristo ja aseta uusi CR2025-nappiparisto paikoilleen oikeanapaisesti. Työnnä paristokotelo takaisin koteloon kevyesti painamalla, kunnes kuulet selkeän lukittumisen ("klik").

5. Asennus

- Lämpö-/kosteusmittarin voi asentaa valinnaisesti auki taustapuolella olevaa käännettävää tukijalkaa käyttämällä tasaiselle alustalle tai taustapuolella olevasta aukosta seinään.
- Kiinnitä tulpat, ruuvit, nauhat jne. seinään.
- Ripusta lämpö-/kosteusmittari aukosta kiinnitysvälineeseen.

Attenzione



Tarkista ennen asennusta, että seinä kestävä siihen kohdistuvan painon, ja varmista, ettei seinässä ole asennuskohdassa sähköjohtoja tai vesi-, kaasu- tai muita putkia.

6. Käyttö

- Kun paristo on asetettu sisään / vaihdettu, näytössä näkyy lyhyesti kaikki näyttösegmentit.
- Lämpö-/kosteusmittari on käyttövalmis.
- Kalibroinnin jälkeen ylemmässä näyttöosiossa näkyy lämpötilan mittausarvo ja alemmassa näyttöosiossa ilmankosteuden mittausarvo.
- Mikäli mitattu arvo mittausalueen ulkopuolella, näytössä näytetään LL.L (mittausalueen alittavat lämpötilat) ja/tai HH.H (mittausalueen ylittävät lämpötilat).
- Heti kun näyttö himmenee, vaihda paristot kohdassa 4. Käyttöönotto kuvatulla tavalla.

6.1. Celsius / Fahrenheit

- Paina °C/°F-painiketta vaihtaaksesi lämpötilänäyttöä arvojen °C ja °F välillä.


6.2. Lämpötilan ja ilmankosteuden korkeimmat ja matalimmat arvot

- Lämpö-/kosteusmittari tallentaa automaattisesti lämpötilan sekä ilmankosteuden korkeimmat ja matalimmat arvot.
- Paina uudelleen **MAX/MIN**-painiketta (3) -painiketta valitaksesi sen hetkisen lämpötilan ja ilmankosteuden, matalimman lämpötilan ja ilmankosteuden (**MIN**) ja korkeimman lämpötilan ja ilmankosteuden (**MAX**) näytön välillä.
- Korkeimmat ja matalimmat arvot nollataan automaattisesti aina 24 tunnin välein.

6.3. Mukavuusnäyttö

Lämpö-/kosteusmittari näyttää seuraavat mukavuusalueet, jotka perustuvat sen hetkisen huonelämpötilan ja ilmankosteuden suhteeseen:

Näyttö	Lämpötila-alue	Ilmankosteusalue	Mukavuusalue
	–	< 40%	– kuiva – Liian kuiva ympäristön ilmankosteus
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– mukavuus – Ihanteellinen lämpötila ja ilmankosteus

	–	70%	– kostea – Liian suuri ilmankosteus
Ei näyttöä	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– ei indikaattoria –

7. Hoito ja huolto


Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

Varmista, ettei tuotteen sisään pääse vettä.

8. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

9. Tekniset tiedot

	Lämpö-/kosteusmittari TH-130
Virransyöttö	3 V 1x CR2025-nappiparisto
Mittausalue Lämpötila Ilmankosteus	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Koko	82 x 100 x 11 mm
Paino	71,4 g (sis. pariston)

BG Работна инструкция

Контролни елементи и индикации

- Бутон °C/°F
= превключване между °C и °F
- Бутон MAX/MIN
= извикване на запаменената най-висока/най-ниска стойност

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Вниманив

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.



Забележка

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.



2. Съдържание на опаковката

- 1x термометър/хигрометър TH-130
- 1x батерия тип „копче“ CR2025
- тази инструкция за употреба

3. Забележки за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

Вниманив – Батерии

- Задължително внимавайте за правилното разположение на полюсите (надписи + и -) на батериите и ги поставяте по съответния начин. При неспазване има опасност от изтичане или експлозия на батериите.



Вниманив – Батерии



- Използвайте само акумулатори (или батерии), които съответстват на посочения тип.
- Преди поставяне на батериите почистете контактите на батериите и насрещните контакти.
- Не разрешавайте на децата да сменят батерии без надзор.
- Не смесвайте стари и нови батерии и батерии от различен тип или производител.
- Махайте батериите от продукти, които не се използват по-дълго време. (освен ако те се поддържат в готовност за спешни случаи)
- Не свързвайте батериите накъсо.
- Не зареждайте батериите.
- Не хвърляйте батериите в огън.
- Съхранявайте батериите, недостъпни за деца.
- Батериите никога не бива да бъдат отваряни, повредени, гълтани или изхвърляни в природата. Те могат да съдържат тежки метали, които са отровни или опасни за околната среда.
- Махнете от продукта и незабавно изхвърлете изхабените батерии.
- Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.

4. Пускане в експлоатация

4.1. Поставяне на батерии

- Издърпайте отделението за батерията за прореза. Отстранете изолиращата лента.
- Бутнете отделението за батерии чрез лек натиск, докато щракне на място („Щрак“) обратно в корпуса.

4.2. Смяна на батериите

- Издърпайте отделението за батерията за прореза.
- Извадете изхабената батерия и поставете нова батерия тип „копче“ CR2025, като спазите ориентацията на полюсите. Бутнете отделението за батерии чрез лек натиск, докато щракне на място („Щрак“) обратно в корпуса.

5. Монтаж

- По желание можете да поставите термометър/хигрометър върху равна повърхност с помощта на съвземата стойка на гърба му или да го монтирате на стена с помощта на отвора на гърба му.
- Поставете дюбел, винт, пирон и т.н. в предвидената за това стена.
- Закачете за него термометър/хигрометър чрез отвора на гърба му.

Вниманив

Преди монтажа задължително проверете пригодността на предвидената стена за теглото, което ще бъде монтирано, и се уверете, че на мястото на монтажа в стената не преминават електрически кабели, водопроводи, газопроводи или други тръбопроводи.

6. Експлоатация

- След поставяне/смяна на батерия на дисплея за кратко се показват всички сегменти.
- Термометърът/хигрометърът е готов за експлоатация.
- След калибриране, горната половина на дисплея ви показва измерените стойности за температура, долната половина на дисплея показва измерените стойности за влажност на въздуха.
- Ако измерената стойност е извън диапазона на измерване, в индикацията се показва L.L.L (за стойности под диапазона) или H.H.H (за стойности над диапазона).
- Щом индикацията върху дисплея отслабне, сменете батериите, както е описано в **4. Пускане в експлоатация**.

6.1. Целзий/Фаренхайт




- Чрез натискане на бутон $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ превключвате индикацията за температурата между $^{\circ}\text{C}$ и $^{\circ}\text{F}$.

6.2. Най-високи и най-ниски стойности на температурата и влажността на въздуха

- Термометърът/хигрометърът запаметява най-високите и най-ниските стойности на температурата, както и на влажността на въздуха.
- Натиснете повторно бутона **MAX/MIN**, за да смените между индикацията на температурата и влажността на въздуха в момента, най-ниската температура и влажност на въздуха (**MIN**) и най-високата температура и влажност на въздуха (**MAX**).
- Най-високите и най-ниските стойности автоматично се нулират на всеки 24 часа.

6.3. Комфортна индикация

Термометърът/хигрометърът показва следните диапазони на комфорт, базирани върху отношението между актуалната температура и влажност на въздуха в помещението:

Индикация	Температурен диапазон	Диапазон на влажност на въздуха	Комфортен диапазон
	–	< 40%	– сухо – Твърде сух околн въздух
	20°C – 26°C / 68°F – 78.8°F	40% – 70%	– Комфорт – оптимална температура и влажност на въздуха
	–	70%	– влажно – Твърде висока влажност на въздуха
Без индикация	< 20°C / 68°F > 26°C / 78.8°F	40% – 70%	– Няма индикатор –


7. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати. Внимавайте да не попада вода в продукта.

8. Изключване на гаранция

Хама ГМБХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

9. Технически данни

	Термометър/Хигрометър ТН-130
Електрозахранване	3 V 1x батерия тип „копче“
Диапазон Температура Влажност на въздуха	0°C – 50°C / 32°F – 122°F 20% – 95%
Големина	82 x 100 x 11 mm
Тегло	71,4 г (вкл. батерия)



Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-115
D GB



www.hama.com/nep

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00186360_61_00136260_61/04.19